



Actimo Delta



DE



Lesen Sie aufmerksam die komplette Gebrauchsanleitung bevor Sie den Actimo Delta montieren, einstellen oder erstmalig in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie diese für die spätere Verwendung auf.

Zweckbestimmung

Gehwagen für die Unterstützung des Gehens von Personen, die in ihrer Beweglichkeit und Mobilität eingeschränkt sind. Tablett, Korb und Tasche für den Transport von Utensilien und Gebrauchsgegenständen.

Indikation

Der Actimo Delta kann angewendet werden bei leichten Gleichgewichtsstörungen und eingeschränkter Mobilität, aufgrund von Kraftverlust oder verminderter Beweglichkeit. Zur Erhaltung der körperlichen Aktivität ist der Actimo Delta zur Nutzung drinnen und draußen geeignet.

Montage/ Anleitung: Ihr Fachhändler oder Pflegepersonal wird Ihnen gern bei der Montage helfen

1. Vor dem Auspacken prüfen Sie den Karton auf Beschädigungen. Sollte der Inhalt beschädigt sein, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Fachhändler. Der Actimo Delta wird in gebrauchsbereitem Zustand ausgeliefert, vom Fachhändler bzw. vom Betreuungspersonal montiert und die Funktionen überprüft.
2. Der Techniker/Fachhändler passt die Höhe der Griffe auf den Benutzer an.
3. Stellen Sie den Actimo Delta in Fahrtrichtung, entfalten und arretieren Sie ihn. Versichern Sie sich, dass der Verschluss fest sitzt, um ein Zusammenklappen zu verhindern.
4. Zum auseinanderfalten stellen Sie den Gehwagen in Fahrtrichtung. Halten Sie den Gehwagen an den Griffen und ziehen Sie diese auseinander. Sollte dies etwas schwergängig sein, drücken Sie den Rahmen an den Laufrädern auseinander. Nun drücken Sie den Schnellverschluss am Faltmechanismus bis zum Anschlag durch bis dieser einrastet.
5. Zum Zusammenfalten stellen Sie den Actimo Delta mit angezogenen Bremsen in Fahrtrichtung ab. Entfernen Sie alle Accessoires. Halten Sie den Gehwagen mit einer Hand am Handgriff fest

und ziehen Sie mit der anderen Hand den Schnellverschluss an den Faltmechanismus heran. Sollte das schwergängig sein, drücken Sie den Rahmen an den Laufrädern zusammen.

6. Um die Handgriffe zu montieren, nehmen Sie die schwarzen Schutzkappen von den Enden der Rahmenstangen. Führen Sie die Griffrohre in die Öffnungen. Die Handgriffe werden durch die Feststellhebel befestigt und können in der für den Nutzer richtigen Höhe eingestellt werden. Die Feststellhebel müssen nach außen zeigen.

Sicherheitsanweisung



1. Beim Einstellen der Höhe dürfen die Griffrohre nur bis zur Grenze der rauen Oberfläche gezogen werden.
2. Es besteht Einklemmgefahr für Finger, Hände und Bekleidung während des Zusammenfaltens. Der Actimo Delta hat zusammen gefaltet keine Standfestigkeit mehr.
3. Sollte die Höhe nicht passend eingestellt sein, stellen Sie den Actimo Delta in Fahrtrichtung und stellen Sie die Bremsen fest. Lösen Sie die Feststellschrauben, stellen Sie die Höhe ein und setzen Sie die Schrauben wieder fest.
4. Ein Gehwagen ist kein Rollstuhl, sondern ausschließlich eine Gehhilfe.
5. Der Actimo Delta ist nur für die Nutzung auf ebenem Untergrund gedacht. Das maximale Nutzergewicht beträgt 120 kg.
6. Während der Nutzung auf abschüssigen Wegen, kann die Rollgeschwindigkeit höher sein, als die Schrittgeschwindigkeit. Wenn der Actimo Delta zu weit zur Seite geneigt wird, droht Kippgefahr (Neigungswinkel $> 5^\circ$). Zu starkes Aufstützen auf die Handgriffe kann dazu führen, dass der Gehwagen nach hinten kippt.
7. Prüfen Sie die Bremsen vor **jeder** Benutzung!

Wartung

Der Actimo Delta ist wartungsfrei. Wenn eine Reparatur/Instandsetzung notwendig ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Zum Abstellen kann der Gehwagen gefaltet werden. Vor der Nutzung muss dieser wieder auseinander gefaltet werden.

Funktionsfehler:



Die Effektivität der Bremsen kann durch die Abnutzung der Räder beeinträchtigt werden. Wenn Sie eine Veränderung der Bremswirkung feststellen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

Bremsen

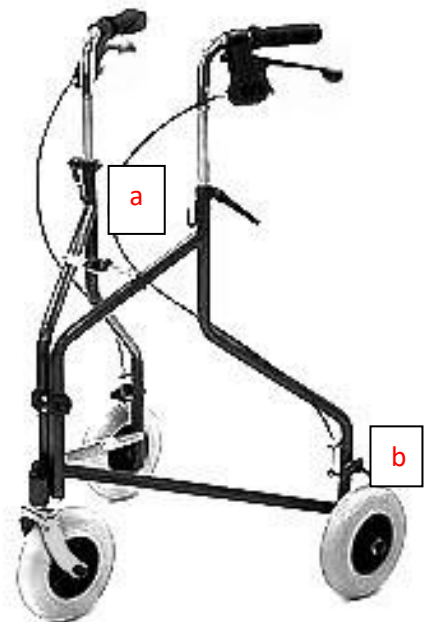
Zwei Handbremsen für die Hinterräder (**b**) mit Bowdenzug (**a**) und Bremsbügeln. Zum Einstellen der Feststellbremse drücken Sie beide Bremshebel gleichzeitig nach unten, bis diese hörbar einrasten. Durch ein kurzes Hochziehen können diese wieder gelöst werden. Benutzen Sie beide Bremsen immer gleichzeitig. Die Bremsen werden nach der Lieferung eingestellt. Für technische Unterstützung kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler vor Ort.

Lieferumfang/Lagerung

Actimo Delta

1 Korb, 1 Tablett, 1 Tasche, 1 Gebrauchsanweisung

Schützen Sie den Gehwagen vor Feuchtigkeit und stellen Sie diesen an einem sicheren Ort ab, um das Gestänge und die Räder vor Beschädigung zu schützen!



Technische Daten / Maße und Gewicht

- Breite	62 cm
- Länge	58 cm
- Faltmaß	24 cm
- Höhe	80 – 92 cm
- Gewicht	7 kg
- Räder	19 cm
- Max. Belastung	120 kg
- Max. Gewicht für Korb, Tablett oder Tasche	5 kg

Reinigung

Sie sollten den Gehwagen in regelmäßigen Abständen (bei Benutzerwechsel zwingend erforderlich) reinigen bzw. desinfizieren. Verwenden Sie eine milde Seifenlauge ohne Scheuerzusätze und ein weiches Tuch. Die Desinfektion können Sie mit einem handelsüblichen Mittel gemäß den Herstellerangaben durchführen, z. B. mit Descosept AF. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel oder Hochdruck- und Dampfreiniger!

Achten Sie darauf, dass sich kein Schmutz an den Reifen oder Bremsen ablagert. Dieser kann mit einer weichen Bürste und warmen Wasser entfernt werden.

Kontraindikation

Die Verwendung des Actimo Delta ist nicht angezeigt bei Personen mit

- Wahrnehmungsstörungen, verminderter Sehkraft
- Starken Gleichgewichtsstörungen
- Personen mit amputierten Gliedmaßen, Gelenkschäden

Entsorgung

Ein ausgedienter Gehwagen stellt eine wertvolle Materialquelle dar, die dem industriellen Zyklus wieder zugeführt werden kann. Werfen Sie deshalb Ihren zu entsorgenden Rollator nicht in den Hausmüll, sondern lassen ihn durch eine staatlich zugelassene Entsorgungsstelle fachgerecht entsorgen. Ihre örtliche Müllabfuhr wird Ihnen gerne entsprechende Auskünfte geben.

Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate und bezieht sich auf alle Produktmängel, die nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.



Art.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn
Tel.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com



Actimo Delta



UK



Carefully read the whole of the instruction manual before you assemble, adjust or use the Actimo Delta for the first time.

Intended purpose

As a walking frame for the aiding of the walking of people who are restricted in their movements and mobility. Tray, basket and bag for the transport of utensils and everyday objects.

Indication

The Actimo Delta can be used in cases of slight balance disorders and limited mobility, due to loss of strength or reduced mobility. To maintain of physical activity, the Actimo Delta is suitable for indoor and outdoor use.

Assembly / Instructions: Your specialist dealer or care person will willingly help you with the assembly

1. Before unpacking, check the packaging for damage. If the contents are damaged, contact your specialist dealer immediately. The Actimo Delta is delivered in the ready-to-use condition, assembled by the specialist dealer or your care staff and the function checked.
2. The technician / dealer adjusts the handle height to suit the user.
3. Place the Actimo Delta in the direction of travel, unfold and lock it. Ensure that the lock is firmly seated in order to prevent a collapse.
4. For unfolding, place the walking frame in the direction of travel. Hold the walking frame by the handles and pull them apart. Should this be a little stiff, press the frame apart at the running wheels. Now push the quick lock on the folding mechanism to the end stop until it locks into place.
5. For folding together, place the Actimo Delta with the brakes applied in the direction of travel. Remove all accessories. Firmly hold the walking frame by the handle with one hand and pull up the quick lock on the folding mechanism with the other. Should this be stiff, press the frame together at the running wheels.

6. To assemble the handles, remove the black protective caps from the ends of the frame bars. Guide the handle tubes into the openings. The handles are fixed in place by means of the locking levers and can be adjusted to the right height for the user. The locking levers must point outwards.

Safety Instructions

1. When setting the height, the handle bars must only be pulled out to the edge of the rough surface.
2. There is the risk of the trapping of fingers, hands and / or clothing during folding together. Folded together, the Actimo Delta is no longer stable.
3. If the height has not been suitably adjusted, place the Actimo Delta in the direction of travel and apply the brakes. Loosen the fixing screws, set the correct height and re-tighten the fixing screws.
4. A walking frame is not a wheelchair, but exclusively a walking aid.
5. The Actimo Delta is intended for use on level surfaces only. The maximum user weight is 120 kg.
6. During use on inclined surfaces, the rolling speed can be higher than the walking speed. If the Actimo Delta leans too far to the side, there is the risk of tipping over (tilt angle > 5 °). If the resting on the handle bars is too heavy it can lead to the walking frame tipping backwards.
7. Check the brakes before each use!

Maintenance

The Actimo Delta is maintenance-free. If a repair and / or service is necessary, please contact your specialist dealer.

The walking frame can be folded for parking. Before use it must be unfolded again.

Faulty Operation: 

The effectiveness of the brakes can be adversely affected by wear on the wheels. If you notice a change in the braking effect, contact your specialist dealer.

Brakes

Two handbrakes for the rear wheels (b) with Bowden cables (a) and brake callipers. To set the parking brake, simultaneously press the two brake levers downwards until they audibly click into place. They can be unlocked again by briefly pulling them upwards. Always apply the two brakes at the same time. The brakes are set after delivery. For technical assistance, please contact your local specialist dealer.

Scope of Supply

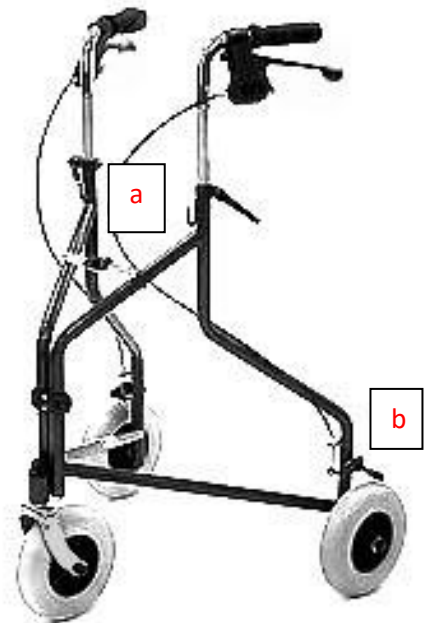
Actimo Delta

1 Basket, 1 Tray, 1 Bag, 1 Instruction Manual

Protect the walking frame from moisture and place it in a safe place to protect the linkage and wheels from damage!

Technical Data / Dimensions and Weight

- Width	62 cm
- Length	58 cm
- Folded Size	24 cm
- Height	80 – 92 cm
- Weight	7 kg



- Wheels 19 cm
- Max. Load 120 kg
- Max. weight for basket, tray or bag 5 kg

Cleaning

The walking frame should be cleaned and / or disinfected at regular intervals (absolutely necessary on change of user). Use a mild soap solution without added scouring agents and a soft cloth. Disinfection can be carried out using a commercially available agent in accordance with the manufacturer's instructions, for example, with Descosept AF. Do not use any abrasive or corrosive cleaning agents or high pressure or steam cleaners!

Ensure that no dirt deposits accumulate on the tyres or brakes. These can be removed with a soft brush and warm water.

Contraindications

The use of the Actimo Delta is not advisable for people with

- Perceptual disorders, limited eyesight
- Severe balance problems
- People with amputated limbs, joint damage

Disposal

A worn-out walking frame represents a valuable source of material which can be fed back into the industrial cycle. Therefore do not throw the walking frame to be disposed of into the household rubbish but have it professionally disposed of by an officially approved disposal centre. Your local refuse collection department will be more than willing to give you the appropriate information.

Guarantee

The guarantee is for 24 months and covers all product faults which can be verifiably traced back to manufacturing faults or material defects.



Part No.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn
Tel.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com



Actimo Delta



F



Lisez attentivement le mode d'emploi complet avant de monter, de régler ou d'utiliser le l'Actimo Delta pour la première fois.

Usage prévu

Déambulateur destiné à soutenir la marche de personnes limitées dans leur motricité et leur mobilité. Siège et plateau, panier et sac pour le transport d'ustensiles et d'objets d'usage.

Indication

L'Actimo Delta peut être utilisé dans les cas de légers troubles de l'équilibre et de mobilité réduite, dus à une perte de force ou à une mobilité réduite. Pour maintenir de l'activité physique, l'Actimo Delta peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

Montage/Instructions : Votre revendeur spécialisé ou le personnel soignant vous aidera volontiers lors du montage

1. Vérifiez la présence de dommages sur le carton avant de déballer l'appareil. Si le contenu est endommagé, contactez immédiatement votre revendeur spécialisé. L'Actimo Delta est livré prêt à l'emploi, monté par le revendeur spécialisé ou par l'aide à la personne et ses fonctions sont vérifiées.
2. Le technicien/revendeur spécialisé adapte la hauteur des poignées à l'utilisateur.
3. Placez l'Actimo Delta dans le sens de la marche, déployez-le et bloquez-le. Assurez-vous que la fermeture soit bien fixée pour éviter que le déambulateur ne se replie.
4. Pour déployer le déambulateur, placez-le dans le sens de la marche. Maintenez-le par les poignées et déployez-le. En cas de résistance, écarter le cadre au niveau des roues. À présent appuyez à fond sur la fermeture rapide sur le mécanisme de pliage jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
5. Pour replier l'Actimo Delta, placez le frein serré dans le sens de la direction. Retirez tous les accessoires. Maintenez fermement d'une main par la poignée et tirez de l'autre main la fermeture rapide sur le mécanisme de pliage. En cas de résistance, pliez le cadre au niveau des roues.

6. Pour monter les poignées, prenez les capuchons noirs des extrémités des barres de cadre. Engagez les tubes des poignées dans les ouvertures. Les poignées sont fixées à travers des leviers de serrage et vous pouvez les régler à la hauteur convenant à l'utilisateur. Les leviers de serrage doivent être orientés vers l'extérieur.

Instructions relatives à la sécurité

1. Lors du réglage de la hauteur, les tubes de poignée ne doivent être tirés que jusqu'à la limite de la surface rugueuse.
2. Risque de pincement pour les doigts, les mains et les habits en pliant l'Actimo Delta. Celui-ci n'a plus aucune stabilité lorsqu'il est plié.
3. Si la hauteur n'est pas correctement réglée, placez l'Actimo Delta dans le sens de la marche et serrez les freins. Desserrez les vis de serrage, réglez la hauteur et serrez de nouveau les vis.
4. Un déambulateur n'est pas une fauteuil roulant mais exclusivement une aide à la marche.
5. L'Actimo Delta est exclusivement conçu pour une utilisation sur terrain plat. Le poids de l'utilisateur ne doit pas dépasser 120 kg.
6. Pendant l'utilisation sur les chemins en pente, l'Actimo Delta peut rouler plus vite qu'au pas. S'il penche trop fort d'un côté, il y a un danger de basculement (angle d'inclinaison $> 5^\circ$). Si l'on s'appuie trop fort sur les poignées, le déambulateur peut se renverser vers l'arrière.
7. Vérifiez les freins avant **chaque** utilisation !

Maintenance

L'Actimo Delta est sans entretien. Veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé si une réparation ou une opération de maintenance est nécessaire.

Le déambulateur peut être plié pour le ranger. Il doit être de nouveau déplié avant l'utilisation.

Défauts de fonctionnement: 

L'efficacité des freins peut être affectée par l'usure des roues. Contactez votre revendeur spécialisé si vous constatez un changement de l'efficacité des freins.

Freins

Deux freins à main pour les roues arrières (b) avec câble Bowden (a) et étriers de frein. Pour régler le frein de stationnement, poussez les deux leviers vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible. En tirant brièvement, ceux-ci peuvent être à nouveau desserrés. Utilisez les deux freins toujours en même temps. Les freins sont réglés après la livraison. Pour une assistance technique, veuillez contacter votre revendeur spécialisé sur place.

Limites de fournitures

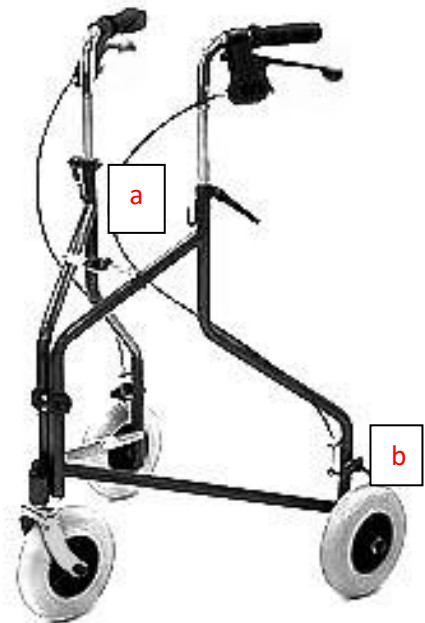
Actimo Delta

1 panier, 1 plateau, 1 sac, 1 Mode d'emploi

Protégez le déambulateur de l'humidité et placez-le dans un endroit sûr pour protéger la tringlerie et les roues de tout dommage !

Caractéristiques techniques / Dimensions et poids

- | | |
|--------------------------------|------------|
| - Largeur | 62 cm |
| - Longueur | 58 cm |
| - Dimensions déambulateur plié | 24 cm |
| - Hauteur | 80 – 92 cm |
| - Poids | 7 kg |



- | | |
|-------------------------------------|--------|
| - Roues | 19 cm |
| - Charge max. | 120 kg |
| - Poids max. panier, plateau ou sac | 5 kg |

Nettoyage

Veillez utiliser ou désinfecter régulièrement le déambulateur (obligatoire en cas de changement d'utilisateur). Utilisez de l'eau savonneuse douce sans additif abrasif et un chiffon doux. Vous pouvez procéder à la désinfection avec un produit du commerce courant en suivant les indications du fabricant, tel que Descosept AF. N'utilisez pas de nettoyeur abrasif ou caustique ni des nettoyeurs haute pression ou à la vapeur !

Veillez à ce qu'aucune saleté ne s'accumule sur les pneus ou les freins. Celle-ci peut être enlevée avec une brosse douce et de l'eau chaude.

Contre-indications

L'utilisation de l'Actimo Delta n'est pas indiquée aux personnes

- souffrant de troubles de la perception, une acuité visuelle réduite
- de troubles sévères de l'équilibre
- aux membres amputés, souffrant de lésions articulaires

Mise au rebut

A la fin de sa vie utile, un déambulateur est une source précieuse de matériaux qui peut être recyclé pour un usage industriel. Ainsi, ne jetez pas un déambulateur parmi les déchets ménagers mais confiez-en le recyclage dans les règles de l'art à un centre de collecte agréé par l'état. Votre service de collecte local se fera un plaisir de vous fournir tous renseignements utiles.

Garantie

Le délai de garantie est de 24 mois et s'applique à tous les défauts sur le produit imputables à des vices de fabrication ou du matériel dûment constatés.



Art.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn
Tél.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com



Actimo Delta



IT



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di installare, regolare o utilizzare Actimo Delta per la prima volta.

Destinazione d'uso

Deambulatore a tre ruote per sostenere la camminata di persone limitate nella mobilità e nei movimenti. Vassoio, cesto e borsa per il trasporto di utensili e oggetti d'uso comune.

Indicazione

L'Actimo Delta può essere utilizzato in caso di lievi disturbi dell'equilibrio e di mobilità limitata, dovuti a perdita di forza o a mobilità ridotta. Per mantenere di attività fisica, l'Actimo Delta è adatto sia per uso interno che esterno.

Installazione/Istruzioni: il rivenditore specializzato o il personale infermieristico sarà lieto di aiutarvi con l'installazione

1. Prima di disimballare il prodotto, controllare che la confezione non sia danneggiata. Se il contenuto è danneggiato, rivolgersi immediatamente al rivenditore. Actimo Delta viene consegnato pronto per l'uso, assemblato dal rivenditore o dal personale di manutenzione. Le funzioni sono controllate.
2. Il tecnico/specialista regola l'altezza delle impugnature in base all'utente.
3. Posizionare Actimo Delta nella direzione di marcia, aprirlo e bloccarlo. Assicurarsi che il dispositivo di fissaggio sia in sede per evitare che si chiuda.
4. Per aprire il deambulatore, posizionarlo in direzione di marcia. Tenere il deambulatore per le impugnature e staccarle l'una dall'altra. Se è un difficile, premere il telaio sulle ruote separandolo. Quindi premere il dispositivo di sgancio rapido sul meccanismo di chiusura fino alla battuta e all'agganciamento.
5. Per ripiegare il deambulatore, posizionare Actimo Delta con i freni tirati in direzione di marcia. Rimuovere tutti gli accessori. Tenere il deambulatore con una mano sull'impugnatura e tirare

verso di sé con l'altra mano il dispositivo di sgancio rapido sul meccanismo di piegatura. Se è difficile, premere il telaio sulle ruote.

6. Per montare le impugnature, rimuovere i tappi di protezione neri dalle estremità delle barre del telaio. Inserire il manubrio nelle aperture. Le impugnature sono fissate dalle leve di bloccaggio e possono essere regolate all'altezza corretta per l'utilizzatore. Le leve di bloccaggio devono essere rivolte verso l'esterno.

Istruzioni di sicurezza



1. Quando si regola l'altezza, le impugnature possono essere sollevate solo fino al limite della superficie ruvida.
2. C'è il rischio di pizzicarsi le dita, le mani e gli abiti durante la chiusura. Actimo Delta chiuso non ha più stabilità.
3. Se l'altezza non è regolata, posizionare Actimo Delta in direzione di marcia e bloccare i freni. Allentare le viti di bloccaggio, regolare l'altezza e stringere nuovamente le viti.
4. Una deambulatore non è una sedia a rotelle ma un ausilio per camminare.
5. Actimo Delta è destinato esclusivamente all'uso su un terreno piano. Il peso massimo dell'utilizzatore è di 120 kg.
6. Durante l'uso su percorsi inclinati, la velocità di rotazione può essere superiore alla velocità di marcia. Se Actimo Delta viene inclinato troppo lateralmente, esiste il rischio di un ribaltamento (angolo di inclinazione > 5 °). L'eccessivo appoggio sulle impugnature può causare il ribaltamento all'indietro del deambulatore.
7. Controllare i freni prima di ogni uso.

Manutenzione

Actimo Delta è esente da manutenzione. Se sono necessarie riparazioni/revisioni, rivolgersi al rivenditore.

Il deambulatore può essere chiuso per la sosta. Deve essere nuovamente aperto prima dell'uso.

Errore di funzione:

L'efficacia dei freni può essere influenzata dall'usura delle ruote. Se si nota una modifica della prestazione di frenatura, contattare il rivenditore.

Freni

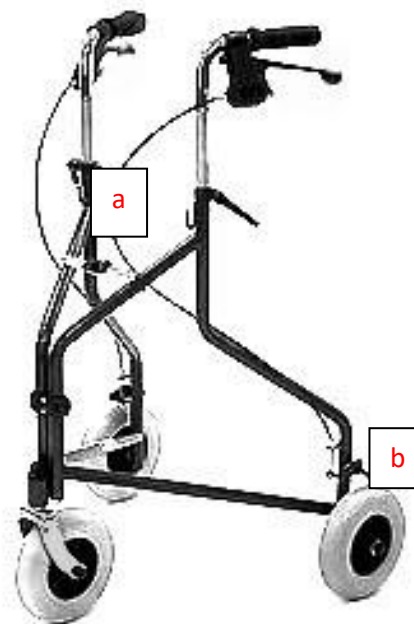
Due freni a mano per le ruote posteriori (b) con cavo Bowden (a) e pastiglie del freno. Per regolare il freno di stazionamento, premere simultaneamente verso il basso entrambe le leve del freno fino a quando è udibile lo scatto in posizione. Per rilasciarli, tirarli verso l'alto brevemente. Utilizzare sempre entrambi i freni contemporaneamente. I freni vengono regolati dopo la consegna. Per un supporto tecnico, rivolgersi al rivenditore locale.

Fornitura

Actimo Delta

1 cestello, 1 vassoio, 1 borsa, 1 istruzioni d'uso

Proteggere il deambulatore dall'umidità e metterlo in un luogo sicuro per proteggere il sollevatore e le ruote da eventuali danni!



Dati tecnici/Dimensioni e peso

- Larghezza	62 cm
- Lunghezza	58 cm
- Volume deambulatore piegato	24 cm
- Altezza	80 – 92 cm
- Peso	7 kg
- Ruote	19 cm
- Carico max.	120 kg
- Peso max. per cestello, vassoio o borsa	5 kg

Pulizia

È necessario pulire o disinfettare il deambulatore a intervalli regolari (obbligatorio quando cambia l'utilizzatore). Usare un detergente lieve senza additivi abrasivi e un panno morbido. La disinfezione può essere effettuata usando un prodotto commercialmente disponibile secondo le istruzioni del produttore, ad esempio con AF Descosept. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi o pulitori ad alta pressione e a vapore!

Prestare attenzione che non si depositi sporcizia su pneumatici o freni. Eventualmente rimuoverla con una spazzola morbida e acqua tiepida.

Controindicazioni

L'uso di Actimo Delta non è adatto per le persone con

- Disturbi percettivi, visione ridotta
- Gravi disturbi di equilibrio
- Persone con arti amputate, lesioni alle articolazioni

Smaltimento

Un deambulatore inutile rappresenta una preziosa fonte di materiale che può essere ricondotto al ciclo industriale. Pertanto, non smaltire il deambulatore nei rifiuti domestici, ma presso un sito di smaltimento approvato dallo stato. Il servizio di smaltimento dei rifiuti locale sarà lieto di fornirvi informazioni pertinenti.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e si riferisce a tutte le imperfezioni del prodotto imputabili in modo dimostrabile a difetti di produzione o di materiale.



Art.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn
Tel.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com



Actimo Delta



ES



Lea atentamente las instrucciones de uso completas antes de montar, regular o usar por primera vez el Actimo Delta.

Objetivo de uso

Carro destinado a servir de apoyo para caminar a personas con movilidad reducida. Mesa, cesta y bolsa para transportar utensilios y todo tipo de objetos.

Indicación

El Actimo Delta puede utilizarse en casos de ligeros trastornos de equilibrio y movilidad limitada, debido a la pérdida de fuerza o a la movilidad reducida. Para mantener de la actividad física, el Actimo Delta es adecuado para el uso en interiores y exteriores.

Montaje/ instrucciones: Su distribuidor especializado o el personal asistencial se complacerá en ayudarle en el montaje

1. Antes de desempaquetar, compruebe si la caja presenta daños. Si el contenido estuviera dañado, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor especializado. Actimo Delta se suministra listo para su uso, montado por el distribuidor especializado o el personal asistencial y se comprueban las funciones.
2. El técnico/ distribuidor especializado regula la altura de las empuñaduras a la del usuario.
3. Coloque el Actimo Delta en el sentido de la marcha, ábralo y bloquéelo. Asegúrese de que el cierre encaje para evitar que se cierre.
4. Para desplegar coloque el carro en el sentido de la marcha. Sujete el carro por las empuñaduras y extraígalas. Si cuesta hacerlo, presione el marco, separando las ruedas. Seguidamente, presione el cierre rápido por el mecanismo de plegado hasta el tope, hasta que encaje.
5. Para plegarlo, ponga el Actimo Delta en el sentido de la marcha, con los frenos aplicados. Extraiga todos los accesorios. Sujete el carro por la empuñadura y tire con la otra mano del cierre rápido por el mecanismo de plegado. Si cuesta hacerlo, presione el marco, juntando las ruedas.
6. Para montar las empuñaduras, extraiga las tapas protectoras negras de los extremos de las barras del marco. Introduzca los tubos de la empuñadura en las aberturas. Las empuñaduras se

fijan con la palanca de inmovilización y pueden regularse a la altura apropiada para el usuario. Las palancas de inmovilización deben mirar hacia fuera.

Instrucciones de seguridad

1. Al regular la altura, los tubos de las empuñaduras solo deben extraerse hasta el límite de la superficie rugosa.
2. Existe peligro de atraparse los dedos, las manos y la ropa al plegar. Actimo Delta no es estable cuando está plegado.
3. Si la altura no se ajusta apropiadamente, coloque el Actimo Delta en el sentido de la marcha y ajuste los frenos. Afloje los tornillos de inmovilización, regule la altura y apriete de nuevo los tornillos.
4. Un carro no es una silla de ruedas, sino exclusivamente una ayuda para caminar.
5. Actimo Delta solo está pensado para usarse sobre un suelo uniforme. El peso máximo del usuario es de 120 kg.
6. Durante el uso en pendiente, la velocidad del carro puede ser mayor que la del paso. Si Actimo Delta se inclina excesivamente hacia un lado, existe peligro de volcar (ángulo de inclinación $> 5^\circ$). Si se apoya excesivamente sobre las empuñaduras, el carro puede volcar hacia atrás.
7. ¡Pruebe los frenos antes de **cada** uso!

Mantenimiento

El Actimo Delta no necesita mantenimiento. Si es necesaria una reparación, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Para aparcarlo, el carro puede plegarse. Después debe abrirse de nuevo antes de usarlo.

Funcionamiento anómalo:



La efectividad de los frenos puede verse reducida por el desgaste de las ruedas. Si detecta una modificación del efecto de los frenos, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Frenos

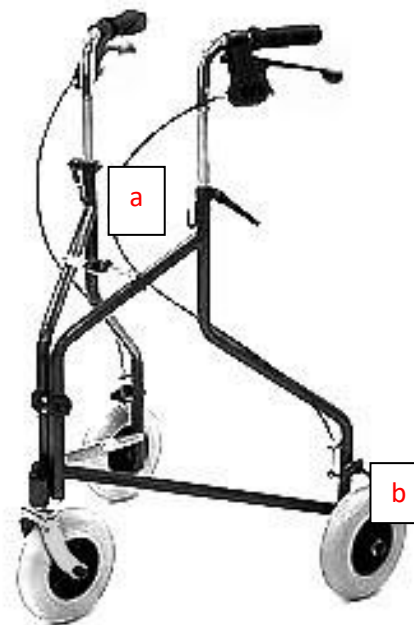
Dos frenos manuales para las ruedas traseras (b) con cable Bowden (a) y arcos de freno. Para ajustar el freno de inmovilización presione simultáneamente ambas palancas de freno hacia abajo, hasta que encajen de forma audible. Tirando brevemente hacia arriba puede desbloquearlas de nuevo. Utilice siempre ambos frenos simultáneamente. Los frenos se ajustan después del suministro. Para obtener soporte técnico, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Volumen de suministro

Actimo Delta

1 cesta, 1 mesa, 1 bolsa, 1 instrucciones de uso

¡Protege el andador de la humedad y colócalo en un lugar seguro para proteger el enganche y las ruedas de los daños!



Datos técnicos / medidas y peso

- | | |
|------------------|-------|
| - Anchura | 62 cm |
| - Longitud | 58 cm |
| - Tamaño plegado | 24 cm |

- Altura	80 – 92 cm
- Peso	7 kg
- Ruedas	19 cm
- Carga máx.	120 kg
- Peso máx. para cesta, mesa o bolsa	5 kg

Limpieza

Debe limpiar o desinfectar el carro a intervalos regulares (es imprescindible cuando cambia el usuario). Utilice una solución jabonosa suave sin agentes abrasivos y un paño suave. Puede realizar la desinfección con un medio habitual según la información del fabricante, p. ej. con Descosept AF. ¡No utilice productos limpiadores abrasivos o cáusticos ni limpiadores de alta presión y de vapor!

Asegúrese de que no se acumule suciedad en las ruedas o los frenos. Puede limpiarse con un cepillo blando y agua tibia.

Contraindicación

Actimo Delta no pueden usarlo personas con

- trastornos de la percepción, visión reducida
- Trastornos graves del equilibrio
- Personas con miembros amputados, daños en articulaciones

Eliminación

Un carro fuera de uso representa una fuente de material valiosa que puede reintroducirse en el ciclo industrial. Por lo tanto, el carro viejo no debe tirarse a la basura sino que debe eliminarse correctamente llevándolo a un centro de eliminación autorizado oficialmente. El servicio de recogida de basuras local le proporcionará la información correspondiente.

Garantía

El plazo de garantía es de 24 meses y cubre todos los vicios del producto que pueda demostrarse que son defectos de fabricación o del material.



Art.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn
Tel.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com



Actimo Delta



NL



Lees de volledige handleiding aandachtig voor u de Actimo Delta monteert, instelt of voor de eerste keer in gebruik neemt.

Bedoeld gebruik

Rollator voor het ondersteunen van het lopen van personen die beperkt zijn in hun beweeglijkheid en mobiliteit. Tafeltje, mand en tas voor het vervoeren van benodigdheden en gebruiksvoorwerpen.

Indicatie

De Actimo Delta kan gebruikt worden bij lichte evenwichtsstoornissen en beperkte mobiliteit door krachtverlies of verminderde mobiliteit. Om van fysieke activiteit, is de Actimo Delta geschikt voor gebruik binnen en buiten.

Montage/handleiding: Uw verkoper of verplegend personeel helpt u graag bij de montage.

1. Controleer de doos voor het uitpakken op beschadigingen. Neem als de inhoud beschadigd is, onmiddellijk contact op met uw verkoper. De Actimo Delta wordt klaar voor gebruik geleverd, door de verkoper of verzorgend personeel gemonteerd en de werking wordt gecontroleerd.
2. De monteur/verkoper past de hoogte van de grepen aan de gebruiker aan.
3. Plaats de Actimo Delta in de rijrichting, klap hem uit en zet hem vast. Controleer of de sluiting goed vast zit, om inklappen te voorkomen.
4. Voor het uitklappen plaatst u de rollator in de looprichting. Pak de rollator bij de grepen en trek deze uit elkaar. Als dit zwaar gaat, drukt u het frame bij de loopwielen uit elkaar. Nu drukt u de snelsluiting van het vouwmechanisme door tot de aanslag en deze vastklikt.
5. Voor het inklappen, plaatst u de Actimo Delta met aangetrokken remmen in de looprichting. Verwijder alle accessoires. Houd de rollator met een hand aan de handgreep vast en trek met de andere hand aan de snelsluiting aan het vouwmechanisme. Als dit zwaar gaat, drukt u het frame bij de loopwielen naar elkaar toe.

6. Om de handgrepen te monteren, verwijderd u de zwarte beschermdoppen van de uiteinden van de framestangen. Steek de greepbuizen in de openingen. De handgrepen worden door de vastzethendel bevestigd en kunnen worden ingesteld op de juiste hoogte voor de gebruiker. De vastzethendel moet naar buiten wijzen.

Veiligheidsaanwijzing

1. Bij het instellen van de hoogte, mogen de greepbuizen slechts tot de grens van het ruwe oppervlak naar buiten worden getrokken.
2. Er is beklemmingrisico voor vingers, handen en kleding tijdens het inklappen. De Actimo Delta staat niet meer stevig als hij is ingeklapt.
3. Als de hoogte niet goed is ingesteld, plaatst u de Actimo Delta in de looprichting en zet u de remmen vast. Draai de vastzetschroef los, stel de hoogte in en draai de schroeven weer vast.
4. Een rollator is geen rolstoel, maar uitsluitend een hulpmiddel bij het lopen.
5. De Actimo Delta is uitsluitend bedoeld voor gebruik op een vlakke ondergrond. Het maximale gebruikersgewicht bedraagt 120 kg.
6. Tijdens het gebruik op omlaag lopende hellingen, kan de rolsnelheid hoger zijn dan de loopsnelheid. Als de Actimo Delta te ver naar een zijde wordt gehouden, dreigt er kantelgevaar (hellingshoek > 5°). Te sterk steunen op de handgrepen kan ertoe leiden dat de rollator naar achteren kantelt.
7. Test de remmen voor **elk** gebruik!

Onderhoud

De Actimo Delta is onderhoudsvrij. Als reparatie/onderhoud nodig is, neemt u contact op met de verkoper.

Voor het opbergen kan de rollator worden ingeklapt. Voor het gebruik moet deze weer uitgeklappt worden.

Defecten:



De effectiviteit van de remmen kan in gevaar komen door slijtage van de wielen. Als u veranderingen in de remmen vaststelt, neemt u contact op met de verkoper.

Remmen

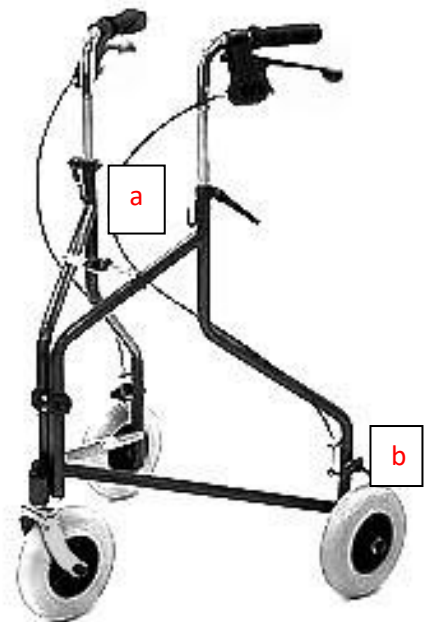
Twee handremmen voor de achterwielen (**b**) met bowdenkoord (**a**) en rembeugels. Voor het vastzetten van de handremmen drukt u beide remhendels tegelijkertijd naar beneden tot ze merkbaar vastklikken. Door kort omhoog trekken, kunnen deze weer losgehaald worden. Gebruik beide remmen altijd tegelijkertijd. De remmen worden na de levering ingesteld. Voor technische ondersteuning neemt u contact op met uw plaatselijke verkoper.

Levering

Actimo Delta

1 mand, 1 tafeltje, 1 tas, 1 gebruiksaanwijzing

Bescherm het looprek tegen vocht en plaats het op een veilige plaats om de hefinrichting en de wielen te beschermen tegen beschadiging!



Technische gegevens/maten en gewicht

- Breedte	62 cm
- Lengte	58 cm
- Inklapmaat	24 cm
- Hoogte	80 – 92 cm
- Gewicht	7 kg
- Wielen	19 cm
- Max. belasting	120 kg
- Max. gewicht voor mand, tafeltje of tas	5 kg

Reiniging

Reinig of desinfecteer de rollator regelmatig (verplicht bij gebruikerswisseling). Gebruik een mild zeepsop zonder schuurmiddel en een zachte doek. Desinfecteren kan plaatsvinden met algemeen verkrijgbare middelen volgens de informatie van de fabrikant, bijv. Descosept AF. Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen of hogedruk- of stoomreiniger!

Let erop dat zich geen vuil afzet aan de wielen of remmen. Dit kan met een zachte borstel en warm water worden verwijderd.

Contra-indicatie

Het gebruik van de Actimo Delta is niet geschikt voor personen met

- Waarnemingsstoornissen, verminderd gezichtsvermogen
- Sterke evenwichtsstoringsen
- Personen met geamputeerde ledematen, gewrichtsschade

Afvalverwijdering

Een rollator die niet meer gebruikt kan worden, vormt een waardevolle bron van materialen die weer teruggevoerd kan worden in de industriële cyclus. Gooi daarom uw af te voeren rollator niet weg bij het huishoudelijk afval, maar laat deze juist afvoeren door een goedgekeurd recyclingbedrijf. Uw plaatselijke milieustraat zal u graag informatie geven.

Garantie

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en heeft betrekking op productgebreken die aantoonbaar zijn terug te voeren op fabricage- of materiaalfouten.



Art.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn - Duitsland
Tel.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com

Actimo Delta



DK



Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt, inden du samler, indstiller eller anvender Actimo Delta første gang.

Tilsigtet anvendelse

Rollator til støtte og hjælp til personer der er begrænset i deres bevægelighed og mobilitet. Bakke, kurv og taske til transport af forskellige varer og genstande.

Indikation

Actimo Delta kan bruges til milde balanceforstyrrelser og begrænset mobilitet på grund af tab af styrke eller nedsat mobilitet. For at bevare fysisk aktivitet er Actimo Delta velegnet til indendørs og udendørs brug.

Montering/Instruktioner: Din forhandler eller plejepersonale kan hjælpe med monteringen

1. Før udpakning skal du kontrollere kartonen for beskadigelse. Hvis indholdet er beskadiget, skal du straks kontakte din forhandler. Actimo Delta leveres klar til brug, samlet af forhandleren eller vedligeholdelsespersonalet, hvor funktionerne kontrolleres.
2. Teknikeren/forhandleren vil justere højden af håndtagene til brugeren.
3. Placer Actimo Delta i kørselsretningen, udfold og fastlås den. Sørg for, at den er sikkert fastlåst, for at forhindre den klapper sammen.
4. Udfold rollatoren i kørselsretningen. Hold rollatoren ved hjælp af håndtagene og træk dem fra hinanden. Hvis dette er lidt svært, kan du sætte foden på stellet ved hjulene for at skubbe den ud. Tryk nu på hurtigudløseren på foldemekanismen, indtil den klikker.
5. Placer Actimo Delta med bremserne i kørselsretningen for at folde den sammen. Fjern alt tilbehør. Hold rollatoren med den ene hånd på håndtaget, og træk hurtigudløseren med den anden hånd mod foldemekanismen. Hvis dette er svært, tryk stellet sammen ved hjulene.

6. For at montere håndtagene skal du fjerne de sorte beskyttelseshætter fra enderne af stellet stænger. Sæt styret ind i åbningerne. Håndtagene er fastgjort ved låsearmene, og kan justeres til den korrekte højde for brugeren. Låsearmene skal pege udad.

Sikkerhedsanvisning



1. Ved justering af højden må håndtagene kun trækkes op til den ru overflade.
2. Der er risiko for at klemme fingre, hænder og tøj under sammenfoldning. Actimo Delta har ikke mere stabilitet, når den foldes sammen.
3. Hvis højden ikke passer, skal du placere Actimo Delta i kørselsretningen og aktiver bremserne. Løsn låseskruerne, juster højden og stram skruerne igen.
4. En rollator er ikke en kørestol, men en hjælp til at gå.
5. Actimo Delta er kun beregnet til brug på jævne overflader. Den maksimale brugervægt er 120 kg.
6. Under anvendelse på skrå stier kan rollatorens hastighed være højere end ganghastigheden. Hvis Actimo Delta vippes for langt til siden, er der risiko for tipping (vippevinkel $> 5^\circ$). For stærkt tryk på håndgrebet kan føre til at rollatoren tipper bagud.
7. Kontroller bremserne før **hver** anvendelse!

Vedligeholdelse

Actimo Delta er vedligeholdelsesfri. Hvis en reparation/vedligeholdelse er nødvendig, bedes du kontakte din forhandler.

Rollatoren kan foldes sammen når den opbevares. Før den anvendes igen skal den foldes ud.

Funktionsfejl:



Bremsens effektivitet kan påvirkes af slitage på hjulene. Hvis du bemærker en ændring i bremseeffekten, bedes du kontakte din forhandler.

Bremser

To håndbremses til baghjulene (b) med bowden-kabel (a) og bremsebøjle. For at indstille parkeringsbremsen, skal du trykke begge bremsehåndtag nedad på samme tid, indtil disse tydeligt klikker på plads. Ved kortvarigt at løfte dem, bliver parkeringsbremsen deaktiveret. Anvend altid begge bremses på samme tid. Bremsesne bliver indstillet efter levering. For teknisk hjælp bedes du kontakte din nærmeste forhandler.

Levering

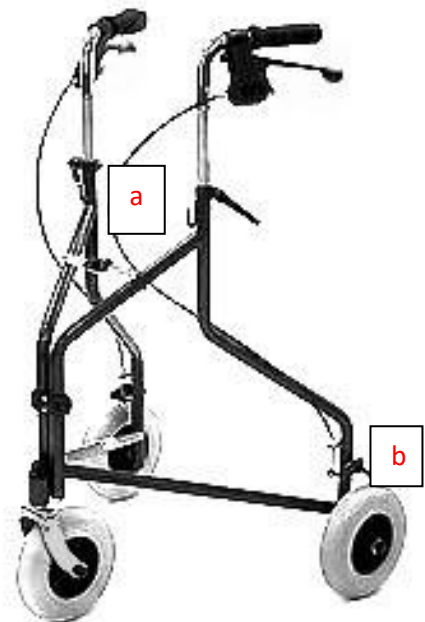
Actimo Delta

1 kurv, 1 bakke, 1 taske, 1 brugervejledning

Beskyt rullatoren mod fugtighed og anbring den på et sikkert sted for at beskytte leddet og hjulene mod skader!

Tekniske data / dimensioner og vægt

- Bredde	62 cm
- Længde	58 cm
- Foldet mål	24 cm
- Højde	80 – 92 cm
- Vægt	7 kg
- Hjul	19 cm
- Maks. belastning	120 kg



- Max. vægt for kurv, bakke eller taske 5 kg

Rengøring

Du bør rengøre eller desinficere rollatoren med jævne mellemrum (obligatorisk, når du skifter bruger). Anvend en mild sæbeopløsning uden slibende tilsætningsstoffer og en blød klud. Desinfektionen kan udføres ved hjælp af et kommercielt tilgængeligt produkt i henhold til producentens anvisninger, f.eks. Descosept AF. Brug ikke slibende eller ætsende rengøringsmidler eller højtryks- og damprensere! Vær opmærksom på, at der ikke samler sig snavs på dæk eller bremses. Dette kan fjernes med en blød børste og varmt vand.

Kontraindikation

Anvendelsen af Actimo Delta er ikke passende for personer med

- Perceptuelle forstyrrelser, nedsat syn
- Stærke balanceforstyrrelser
- Personer med amputerede lemmer, ledskader

Bortskaffelse

En udtjent rollator repræsenterer en værdifuld materialekilde, der kan genintroduceres til den industrielle cyklus. Smid derfor ikke rollatoren i husholdningsaffaldet, men bortskaf den på en godkendt genbrugsstation. Din lokale genbrugsstation vil med glæde give dig relevant information.

Garanti

Garantien er 24 måneder og refererer til alle produktmangler, der påvises på grund af fremstillings- eller materialefejl.



Art.: 80003507



Daimlerstr. 12a
25337 Elmshorn
Tlf.: +49 4121 473312
Fax: +49 4121 473323
www.rehaforum.com